

Table of contents

List of editors and contributors	VII
Foreword	IX
<i>Guy Aston</i>	
Introduction	1
<i>Allison Beeby, Patricia Rodríguez Inés and Pilar Sánchez-Gijón</i>	
Using corpora and retrieval software as a source of materials for the translation classroom	9
<i>Josep Marco and Heike van Lawick</i>	
Safeguarding the lexicogrammatical environment: Translating semantic prosody	29
<i>Dominic Stewart</i>	
Are translations longer than source texts? A corpus-based study of explicitation	47
<i>Ana Frankenberg-Garcia</i>	
Arriving at equivalence: Making a case for comparable general reference corpora in translation studies	59
<i>Gill Philip</i>	
Virtual corpora as documentation resources: Translating travel insurance documents (English-Spanish)	75
<i>Gloria Corpas Pastor and Miriam Seghiri</i>	
Developing documentation skills to build do-it-yourself corpora in the specialised translation course	109
<i>Pilar Sánchez-Gijón</i>	

Evaluating the process and not just the product when using corpora in translator education <i>Patricia Rodríguez Inés</i>	129
Subject index	151